



*En cas de divergence, le règlement français a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French by-law prevails over the English translation.*

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 684.1-2017

BY-LAW N° 684.1-2017

ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 684.1-2017 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 684-2016 AYANT POUR OBJET D'ADOPTER LES TAUX DE TAXATION ET DE TARIFICATION DES SERVICES MUNICIPAUX POUR L'ANNÉE 2017 SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE D'HUDSON

ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 684.1-2017 MODIFYING BY-LAW 684-2016 IN ORDER TO ADOPT TAX RATES AND THE TARIFF RATES OF MUNICIPAL SERVICES FOR THE YEAR 2017 IN THE TERRITORY OF THE TOWN OF HUDSON

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson tenue au centre communautaire Stephen F. Shaar, le 4 juillet 2017 à 19 h 30 à laquelle assistaient :

At a regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson council, held at Stephen F. Shaar Community Centre, on July 4th, 2017 at 7:30 pm., at which were present:

Le maire - Mayor
Les conseillers - Councillors

Ed Prévost
Natalie Best
Nicole Durand
Ron Goldenberg
Barbara Robinson
Deborah Woodhead

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, lors de la séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016, le budget de la Ville pour l'exercice financier 2017;

WHEREAS Council has adopted, at a special meeting held on December 21, 2016 the Town budget for financial year 2017;

ATTENDU QUE des ajustements sont requis dans le présent règlement en lien avec les travaux réalisés sur la rue Kiltveevan et l'énumération d'autres règlements d'emprunts.

WHEREAS adjustments are required within this by-law in connection with work done on Kiltveevan Road and the listing of other loan By-Laws.

ATTENDU QUE les membres du Conseil déclarent avoir lu le présent règlement, et renoncent à sa lecture, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les Cités et Villes*;

WHEREAS the members of Council declare having read this By-Law and waive its reading according to article 356 of *Cities and Town Act*;

ATTENDU QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par monsieur le conseiller Ron Goldenberg à la séance ordinaire du 5 juin 2017;

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor Ron Goldenberg at the regular sitting held on June 5th, 2017;

**ARTICLE 1
PRÉAMBULE**

**SECTION 1
PREAMBLE**

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante comme si ici au long récéité.

The preamble forms an integral part of the present By-Law as if it were hereunder reproduced.

**ARTICLE 2
Tarification rue Kiltveevan**

**SECTION 2
Tarification Kiltveevan Street**

L'article 13.4.2 du règlement est modifié par le remplacement du montant de 1 041,77 \$ par le montant de 807,50 \$

Article 13.4.2 of said by-law is amended by replacing the amount of \$1,041.77 with the amount of \$807.50

**ARTICLE 3
Service de dette à l'ensemble**

**SECTION 3
Total Debt Service:**

L'énumération des règlements d'emprunt à l'article 3.6 est remplacée par la suivante:

The Loan By-Laws listed in Article 3.6 are replaced by the following:



13.6 Service de dette à l'ensemble

- Règlement numéro 316
- Règlement numéro 342
- Règlement numéro 347
- Règlement numéro 351
- Règlement numéro 360
- Règlement numéro 374
- Règlement numéro 378
- Règlement numéro 380
- Règlement numéro 387
- Règlement numéro 395
- Règlement numéro 396
- Règlement numéro 401
- Règlement numéro 403
- Règlements numéros 412-415
- Règlement numéro 413
- Règlement numéro 429
- Règlement numéro 438
- Règlements numéros 453-490
- Règlement numéro 468
- Règlement numéro 483
- Règlement numéro 488
- Règlement numéro 489
- Règlement numéro 494
- Règlement numéro 496
- Règlement numéro 497
- Règlement numéro 503
- Règlement numéro 513
- Règlement numéro 518
- Règlement numéro 519
- Règlement numéro 524
- Règlement numéro 534
- Règlement numéro 549
- Règlement numéro 553
- Règlement numéro 574
- Règlement numéro 594
- Règlement numéro 596
- Règlement numéro 598
- Règlement numéro 603
- Règlement numéro 612
- Règlement numéro 615
- Règlement numéro 616

13.6 Total Debt Service:

- By-Law number 316
- By-Law number 342
- By-Law number 347
- By-Law number 351
- By-Law number 360
- By-Law number 374
- By-Law number 378
- By-Law number 380
- By-Law number 387
- By-Law number 395
- By-Law number 396
- By-Law number 401
- By-Law number 403
- By-Law numbers 412-415
- By-Law number 413
- By-Law number 429
- By-Law number 438
- By-Law numbers 453-490
- By-Law number 468
- By-Law number 483
- By-Law number 488
- By-Law number 489
- By-Law number 494
- By-Law number 496
- By-Law number 497
- By-Law number 503
- By-Law number 513
- By-Law number 518
- By-Law number 519
- By-Law number 524
- By-Law number 534
- By-Law number 549
- By-Law number 553
- By-Law number 574
- By-Law number 594
- By-Law number 596
- By-Law number 598
- By-Law number 603
- By-Law number 612
- By-Law number 615
- By-Law number 616

**ARTICLE 4
ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le Maire, ou en son absence le maire suppléant, et la greffière, ou en son absence la greffière adjointe, sont autorisés à signer, pour et au nom de la Ville d'Hudson, tous les documents nécessaires aux fins de l'exécution des dispositions du présent règlement.

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi de manière rétroactive au 21 décembre 2016.

Adopté à Hudson ce 4^{ème} jour de juillet 2017

Ed Prévost
Maire/Mayor

**SECTION 4
COMING INTO FORCE**

The Mayor, or in his absence, the Pro-Mayor and the Town Clerk, or in his absence the Assistant Town Clerk, are authorised to sign for and on behalf of the Town of Hudson all documents necessary for the execution of provisions of this By-Law.

This By-Law comes into force according to Law retroactively on December 21st 2016.

Adopted in Hudson this 4th day of July 2017

Diane Duhaime
Greffier Adjoint / Assistant Town Clerk

Avis de motion	5 juin 2017
Adoption du règlement :	4 juillet 2017
Avis public d'entrée en vigueur :	6 juillet 2017

Ville d'Hudson



Town of Hudson